

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I Tiedonantoja	
	Komissio	
98/C 192/01	Ecu.....	1
98/C 192/02	Osuuskuntien, keskinäisten yhtiöiden ja yhdistysten tai säätiöiden neuvoo-antavan komitean kokoonpano.....	2
98/C 192/03	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia N:o IV/M.1198 — British Aerospace plc/Saab) (¹).....	3
98/C 192/04	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Tapaus N:o IV/M.1170 — Dan Transport/Inter Forward) (¹).....	4
98/C 192/05	EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta (¹).....	4
	II Valmistavat säädökset	
	Komissio	
98/C 192/06	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EHTY, EY, Euratom) Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 sekä yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavien muiden asetusten muuttamisesta palkkojen, eläkkeiden ja muiden taloudellisten oikeuksien määrittämiseksi euroina.....	7

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
98/C 192/07	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EHTY, EY, Euratom) Euroopan yhteisöille suoritettavaan veroon sovellettavien edellytysten ja menettelyn vahvistamisesta annetun asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 260/68 muuttamisesta	9
98/C 192/08	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EHTY, EY, Euratom) matkakorvauksen vahvistamisesta annetun neuvostojen asetuksen N:o 122/66 muuttamisesta	10
98/C 192/09	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EHTY, EY, Euratom) keskeytyksettä tai vuorotyössä tehtävistä töistä maksettavista korvauksista annetun neuvoston asetuksen (EHTY, ETY, Euratom) N:o 300/76 muuttamisesta	11
98/C 192/10	Ehdotus neuvoston päätökseksi päätöksen 97/256/EY muuttamisesta Euroopan investointipankille myönnetyn yhteisön takuun laajentamisesta hankkeisiin Bosniassa ja Hertsegovinassa	12
<hr/>		
III Tiedotteita		
Komissio		
98/C 192/11	Ehdotuspyyntö Japaniin suuntautuvan viennin edistämishankkeista (1)	15
<hr/>		
Oikaisuja		
98/C 192/12	Oikaistaan Euroopan kansalaisten tiedotusohjelma — Ehdotuspyyntöilmoitus AP/98-01/X.D.4 — Tuki viestintätoimiin, joilla edistetään Euroopan unionin ensisijaista tiedotustointia — ”Yhteistä Eurooppaa rakentamassa” (EYVL C 164, 29.5.1998, s. 27—29)	16



(1) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Ecu (¹)

18. kesäkuuta 1998

(98/C 192/01)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

Belgian frangi ja Luxemburgin frangi	40,7616	Suomen markka	6,00581
Tanskan kruunu	7,52662	Ruotsin kruunu	8,73542
Saksan markka	1,97612	Sterling-punta	0,661041
Kreikan drakhma	335,243	Yhdysvaltojen dollari	1,10645
Espanjan peseta	167,682	Kanadan dollari	1,62051
Ranskan frangi	6,62553	Japanin jeni	151,230
Irlannin punta	0,784549	Sveitsin frangi	1,65082
Italian liira	1947,01	Norjan kruunu	8,35204
Alankomaiden guldeni	2,22750	Islannin kruunu	78,8456
Itävallan šillinki	13,9036	Australian dollari	1,80881
Portugalin escudo	202,359	Uuden-Seelannin dollari	2,12126
		Etelä-Afrikan randi	5,93610

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastauslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:stä seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "cccc", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

Huom. Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastauslaitteella varustettu telekopiolaite (n:o 296 10 97 ja n:o 296 60 11), joka lähettää päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

(¹) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL L 189, 4.7.1989, s. 1).

Neuvoston päätös 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomé'n sopimus) (EYVL L 349, 23.12.1980, s. 34).

Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL L 349, 23.12.1980, s. 27).

Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL L 345, 20.12.1980, s. 23).

Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL L 345, 20.12.1980, s. 1).

Euroopan investointipankin valtuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL L 311, 30.10.1981, s. 1).

**Osuuskuntien, keskinäisten yhtiöiden ja yhdistysten tai säätiöiden neuvoa-antavan komitean
kokoonpano**

(98/C 192/02)

komissio on päättänyt 10 päivänä kesäkuuta 1998 tekemällään päätöksellä nimittää osuuskuntien, keskinäisten yhtiöiden, yhdistysten ja säätiöiden neuvoa-antavan komitean kolmivuotis-kaudeksi (*) varsinaisiksi jäseniksi ja varajäseniksi seuraavat henkilöt:

OSUUSKUNNAT	KESKINÄISET YHTIÖT	YHDISTYKSET TAI SÄÄTIÖT
<i>Varsinaiset jäsenet</i>	<i>Varsinaiset jäsenet</i>	<i>Varsinaiset jäsenet</i>
BONELLA Alessandro	DINER Alexandre	ALIX Nicole
CORNELLY Marc-Henry	DURANTON Maurice	ASCANI Giovanni
FAURA Iñaki	HAMILTON Geert Jan	CABRA de la LUNA Miguel Ángel
MATHIS Agnès	LANDAU Dennis	de GRAAF Herbert
MATTSSON Elisabeth	MAZZOLI Enea	GAINES Adam
PAPAGIORJU Konstantinos	SANZ VALDÉS Jerónimo	IOVENE Nuccio
TYRELL John	SELLITSCH Siegfried	MELÍCIAS Vitor
WALKER Peter	WITHERS Stephen	SVENSSON Raymond
 <i>Varajäsenet</i>	 <i>Varajäsenet</i>	 <i>Varajäsenet</i>
CANAVEIRA de CAMPOS Manuel	BAERENTSEN Jens	CHARHON Francis
GRACÍA ARELLANO Antonio	KRAUS Alexandros	DAVID Anne
KLEMMEN Josef	LINDSTRÖM Birgitta	DE SCHRYVER Daniel
KUISMA Jouko	MOREAU Hélène	FAURE Emmanuelle
PARPAIX Calixte	RETO Mariana	MANCINI Stefania
SCHLÜTER Rainer	SCHMEINCK Wolfgang	MECKING Christopher
TIXATOR Michèle	SCHMITZ Michel	MARTOS Fernando
WÜLKER Hans-Detlef	WOHLNER Ellis	WEIDEL Christiana

(*) Neuvoa-antava komitea on perustettu 13 päivänä maaliskuuta 1998 tehdyllä päätöksellä 98/215/EY.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia N:o IV/M.1198 — British Aerospace plc/Saab)

(98/C 192/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 2. kesäkuuta 1998 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritykset British Aerospace plc ("BAe") ja Investor AB ("Investor") hankkivat mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksessä Saab AB ("Saab") ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— BAe: puolustus- ja ilmailuteollisuus

— Investor: osakkuuksia useilla toimialoilla toimivissa yrityksissä, kuten Saab ja Ericsson

— Saab: puolustus- ja ilmailuteollisuus.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaa. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksina ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä IV/M.1198 — British Aerospace plc/Saab seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailuasiain pääosasto (PO IV)
Linja B — Yrityskeskittymien valvontaryhmä
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää
(Tapaus N:o IV/M.1170 — Dan Transport/Inter Forward)

(98/C 192/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 25. toukokuuta 1998 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan ”CEN”-versiona asiakirjanumerolla 398M1170. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä; lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42455, telekopio (352) 29 29-42763.

EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(98/C 192/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 4.3.1997

Jäsenvaltio: Portugali

Tuen numero: N 19/97

Nimi: PEDIP II — toimenpiteiden 3.3 (yritysrakenteiden uudistaminen ja kansainvälistäminen) ja 4.4 (tekniikan siirto ja innovaatiot) rahoituksen vahvistaminen

Tarkoitus: Portugalin teollisuuden kilpailukyvyyn kestävä kasvun tukeminen

Oikeusperusta: Decreto-lei n° 177/94 (PEDIP II)

Budjetti: 194,04 miljoonaa ecua (josta 75 % FEDERiltä). Eräiden muiden PEDIP II -toimenpiteiden rahoituksen vähennykset korvataan ohjelman puitteissa, joten kokonaisohjelmaan ei tarvita muutoksia

Tuen intensiteetti: Vaihtelee; enintään 75 %:n bruttoavustusekvivalentti (57 % netto)

Kesto: Vuoden 1999 loppuun

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 28.10.1997

Jäsenvaltio: Ranska

Tuen numero: N 606/97

Nimi: Mekaniikkatuotteiden veronluonteisesta maksusta annetun asetuksen muutos

Tarkoitus: Tuotantomenetelmien parantamisen ja eri toimintojen rahoitus

Oikeusperusta: Décret n° 93-1370 du 29 décembre 1993 instituant une taxe parafiscale au profit du groupement d'intérêt économique dit ”Comité de coordination des centres de recherche en mécanique”

Tuen intensiteetti: 0,34 % verottomasta liikevaihdosta

Kesto: 31.12.1998 saakka

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 16.12.1997

Jäsenvaltio: Italia

Tuen numero: N 457/97

Nimi: Tuki öljykasveista valmistettujen biopoltoaineiden edistämiseen

Tarkoitus: Biodieselteknikan kehityksen ja sillä tehtävien kokeiden edistäminen (kemia)

Oikeusperusta: Progetto di regolamento del ministro delle finanze di concerto con il ministro dell'Industria, del Commercio e dell'Artigianato e il ministro delle risorse agricole, alimentari e forestali

Budjetti: 106 miljardia Italian liiraa (55 miljoonaa ecua) vuodessa

Tuen intensiteetti: Ei sovelleta

Kesto: Kolme vuotta

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 4.2.1998

Jäsenvaltio: Ranska

Tuen numero: N 672/97

Nimi: Institut Français du Pétrolelle (IFP) eräistä öljytuotteista kannetun veronluonteisen maksun jatkaminen vuosiksi 1998–2002

Tarkoitus: IFP:n tutkimustoiminnan osarahoitus (jalostusteollisuus, petrokemia ja lähialat)

Oikeusperusta: Projet de décret n° 97 abrogeant le décret n° 93-28 du 8 janvier 1993 modifié par le décret n° 96-912 du 10 octobre 1996

Budjetti: Noin 1,2 miljardia Ranskan frangia vuodessa (alustava arvio 1997), noin 181 miljoonaa ecua

Tuen intensiteetti: Ei sovelleta

Kesto: 5 vuotta (1998–2002)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 25.2.1998

Jäsenvaltio: Saksa

Tuen numero: N 7/98

Nimi: Hagenuk Telecom GmbH

Tarkoitus: Pelastamistuki

Oikeusperusta: Richtlinien für die Übernahme von Bürgschaften des Landes Schleswig-Holstein

Budjetti: 80 %:n takaus 15 miljoonan Saksan markan (7,6 miljoonan eun) lainalle

Tuen intensiteetti: 100 %

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 25.3.1998

Jäsenvaltio: Espanja (Andalusia)

Tuen numero: NN 83/97 (ex N 89/97)

Nimi: Myynninedistämisen ja kehityksen tukiohjelma

Tarkoitus: Kehittää ja parantaa pk-yritysten markkinointirakenteita ja edistää niiden osallistumista messuille ja näyttelyihin

Oikeusperusta: Orden de la Junta de Andalucía

Budjetti: 10,3 miljoonaa ecua

Tuen intensiteetti: Enintään 50 % brutto (nettoavustus-ekvivalentti 38,3 %)

Kesto: 1995–1998

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 27.3.1998

Jäsenvaltio: Saksa (Nordrhein-Westfalen)

Tuen numero: N 367/97

Nimi: Energian rationaalinen käyttö ja uusiutuvien energialähteiden käyttö — esittelyhankkeiden edistäminen (REN-Programm/D)

Tarkoitus: Uusiutuvia energialähteitä ja energian säästöä koskevien esittelyhankkeiden edistäminen

Oikeusperusta:

— Programm der Landesregierung Nordrhein-Westfalen "Rationelle Energieverwendung und Nutzung unerschöpflicher Energiequellen" (REN-Programm)
— Haushaltsgesetz Nordrhein-Westfalen

Budjetti: Vuoteen 2001 yhteensä 97,5 miljoonaa Saksan markkaa (49,5 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: Kilpailua edeltävän vaiheen kehityshankkeisiin ja toteutettavuustutkimuksiin lisineen enintään 50 % hankkeen tai tutkimuksen kustannuksista

Kesto: 31.12.2001 saakka

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 31.3.1998

Jäsenvaltio: Tanska

Tuen numero: N 845/97

Nimi: Energiansäästöön tukimuksen ja kehityksen tukeminen

Tarkoitus: Uusien energiaa säästävien ja energiatehokkaiden tuotteiden kehittäminen

Oikeusperusta: Lov om statsluskud til produktrettede energibesparselser

Budjetti: 1998–2001: 73,1 miljoonaa Tanskan kruunua (9,7 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti:

— Teollinen tutkimus enintään 50 % brutto

— Kilpailua edeltävä kehitystoiminta enintään 25 % brutto

— Teollista tutkimusta valmistelevat toteutettavuustutkimukset enintään 75 % brutto ja kilpailua edeltävää kehitystä valmistelevat toteutettavuustutkimukset enintään 50 % brutto

— Pk-yrityksille 10 % brutto

Kesto: Rajoittamaton

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 7.4.1998

Jäsenvaltio: Alankomaat

Tuen numero: N 506/97

Nimi: COMMEND (Eureka 1549)

Tarkoitus: Sellaisen tutkimus- ja kehitystoiminnan tukeminen, jolla luodaan yhteiset standardit ja menettelyt elektronisen digitaalisen infrastruktuurin alalle

Oikeusperusta: Ministerieel decreet

Budjetti: 30 miljoonaa Alankomaiden guldenia (13,4 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: 50 %

Kesto: Vuoteen 2000 saakka

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 7.4.1998

Jäsenvaltio: Ranska

Tuen numero: N 664/97

Nimi: COMMEND (Eureka 1549)

Tarkoitus: Sellaisen tutkimus- ja kehitystoiminnan tukeminen, jolla luodaan yhteiset standardit ja menettelyt elektronisen digitaalisen infrastruktuurin alalle

Oikeusperusta: Régime d'aide à la filière électronique géré par les services des industries de la communication et des services (Serics) au ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

Budjetti: 177 miljoonaa Ranskan frangia (26,7 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: 50 %

Kesto: Vuoteen 2000 saakka

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 7.4.1998

Jäsenvaltio: Itävalta

Tuen numero: N 812/97

Nimi: Työllistämistuki

Tarkoitus: Työllisyyden edistäminen

Oikeusperusta: § 51 Absatz 3—5 Arbeitsmarktförderungsgesetz

Budjetti: 400 miljoonaa Itävallan šillinkiä (29 miljoonaa ecua) vuodessa

Tuen intensiteetti: Investointituen

— tukialueiden ulkopuolella: 15/7,5 % pk-yrityksille

— perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tai 92 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitetuilla aluetukialueilla: alueellisen tukikartan mukaiset intensiteetit sekä 15/10:n pk-lisä

Kesto: 1998—31.12.1999

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 15.4.1998

Jäsenvaltio: Itävalta (Wien)

Tuen numero: N 51/98

Nimi: Wienin rakenneuudistusohjelma

Tarkoitus: Pk-yritysten investointien edistäminen

Oikeusperusta: Gemeinderatsbeschluss über die Wiener Strukturverbesserungsaktion

Budjetti: Enintään 150 miljoonaa Itävallan šillinkiä (11 miljoonaa ecua) vuodessa

Tuen intensiteetti: 15 % pienyrityksille ja 7,5 % keski-suurille yrityksille

Kesto: Rajoittamaton

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 14.5.1998

Jäsenvaltio: Italia (Abruzzit)

Tuen numero: N 825/97

Nimi: Tuki nilviäisten pyyntiä harjoittaville kalastajille

Tarkoitus: Tuki Pescaran provinssissa nilviäisten pyyntiä harjoittaville kalastajille epäsuotuisista ympäristöoloista merellä johtuvien tappioiden korvaamiseksi

Oikeusperusta: Disegno di legge: "Provvidenze a favore degli operatori che esercitano la pesca dei molluschi eudli lamellibranchi nel Compartimento marittimo di Pescara per le perdite subite in conseguenza delle avverse condizioni ambientali del mare"

Budjetti: 1 000 000 000 liiraa (noin 515 291 ecua tammi-kuun 1998 vaihtokurssilla)

Tuen intensiteetti:

— Yrityksille: 3 400 000 liiraa (noin 1 751 ecua)

— Palkatuille kalastajille: 45 000 liiraa (noin 23 ecua) korkeintaan 31 päivän ajan

Kesto: 1997

II

(Valmistavat säädökset)

KOMISSIO

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EHTY, EY, Euratom) Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 sekä yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavien muiden asetusten muuttamisesta palkkojen, eläkkeiden ja muiden taloudellisten oikeuksien määrittämiseksi euroina

(98/C 192/06)

KOM(1998) 324 lopull. — 98/0190(CNS)

Komission esittämä 20 päivänä toukokuuta 1998 Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta tehdyn sopimuksen 24 artiklan mukaisesti

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

sekä katsoo, että

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan,

eurosta tulee 1 päivänä tammikuuta 1999 niiden maiden raha, jotka ottavat euron käyttöön; rahayksikkö on euro; euro jaetaan sataan senttiin; siirtymäkaudella euro jaetaan myös kansallisiin rahayksiköihin,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 109 l artiklan 4 kohdan kolmannen virkkeen ja 235 artiklan,

on suotavaa määrittää virkamiesten ja muun henkilöstön palkat, eläkkeet ja muut taloudelliset oikeudet euroina 1 päivästä tammikuuta 1999 alkaen maissa, jotka ovat otaneet euron käyttöön, ja

ottaa huomioon tietyistä euron käyttöön ottamiseen liittyvistä säännöksistä 17 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1103/97⁽¹⁾,

tämä asetusmuutos ei saa vaikuttaa kyseisten taloudellisten oikeuksien ostovoimaan,

ottaa huomioon euron käyttöönottoa koskevan asetuksen (EY) N:o .../98⁽²⁾,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, joka on tehty henkilöstösääntökomitean lausunnon saamisen jälkeen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

ottaa huomioon yhteisöjen tuomioistuimen lausunnon,

1 artikla

ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen lausunnon,

Korvataan henkilöstösäännöissä⁽³⁾, muuhun henkilöstöön sovellettavissa palvelussuhteen ehdoissa sekä virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavissa muissa asetuksissa ilmaisu ”Belgian frangi” ilmaisulla ”euro” ja

⁽¹⁾ EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1.⁽²⁾ Neuvoston päätöslauselma, annettu 7.7.1997 (EYVL C 236, 2.8.1997, s. 7).⁽³⁾ Asetus (ETY, Euratom, EY) N:o 259/68, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella N:o EY .../98, EYVL L ...

Belgian frangeina ilmaistut määrät euromäärillä muuntokurssin mukaan.

Sovelletaan asetuksessa (EY) N:o 1103/97 säädettyjä rahamäärien pyöristämiseen liittyviä sääntöjä.

2 artikla

Korvataan henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 16 artiklan 1 kohdassa ilmaisu ”Belgian frangi” ilmaisulla ”sentti”.

3 artikla

Muunnettaessa henkilöstösääntöjen 66 artiklassa ja muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 63 artiklassa mainittuja kuukausittaisia peruspalkkoja saadaan kunkin palkkaluokan ensimmäinen taso ja ensimmäisen ja toisen tason välinen erotus suoraan muuntokurssia soveltamalla. Muiden tasojen palkka lasketaan lisäämällä kyseinen erotus edellistä tasoa vastaavaan palkkaan.

4 artikla

Korvataan 1 päivästä tammikuuta 1999 alkaen henkilöstösääntöjen 63 artiklan toisessa alakohdassa mainittu päivämäärä päivämäärällä ”1 päivästä tammikuuta 1999”.

Uudet korjauskertoimet määritetään voimassa olevien taloudellisten pariteettien ja uusien, henkilöstösääntöjen 63 artiklan toisessa kohdassa tarkoitettujen vaihtokurssien välisten suhteiden perusteella; kummatkin ilmaistaan euroina.

Korvataan 1 päivänä heinäkuuta 1999 voimaan tulevan vuosittaisen mukautuksen yhteydessä henkilöstösääntöjen 63 artiklan toisessa kohdassa mainittu päivämäärä päivämäärällä ”1 päivästä tammikuuta 1999”.

5 artikla

Yhteisöjen ulkopuolisissa maissa voimassa olevat korjauskertoimet lasketaan uudelleen 1 päivästä tammikuuta 1999 alkaen niin ikään voimassa olevien taloudellisten pariteettien ja vastaavien, 1 päivänä tammikuuta 1999 voimassa olevien uusien vaihtokurssien välisen suhteen perusteella; nämä ilmaistaan euroina. Mukautettaessa 1 päivän tammikuuta 1999 jälkeen voimaan tulevia korjauskertoimia on vastaava vaihtokurssi sama kuin sen voimaantuloa edeltävän kuukauden vaihtokurssi.

6 artikla

Korvataan neuvoston asetuksissa (Euratom, EHTY, ETY) N:o 2530/72 ⁽⁴⁾, (EHTY, ETY, Euratom) N:o 1543/73 ⁽⁵⁾, (EHTY, ETY, Euratom) N:o 2150/82 ⁽⁶⁾, (EHTY, ETY, Euratom) N:o 1679/85 ⁽⁷⁾, (EHTY, ETY, Euratom) N:o 3518/85 ⁽⁸⁾, (Euratom, EHTY, ETY) N:o 2274/87 ⁽⁹⁾, (ETY) N:o 1857/89 ⁽¹⁰⁾, (EY, Euratom, EHTY) N:o 2688/95 ⁽¹¹⁾ ja (EY, Euratom, EHTY) N:o 2689/95 ⁽¹²⁾ ilmaisu ”Belgian frangi” ilmaisulla ”euro” ja Belgian frangeina ilmaistut määrät korvataan euromäärillä muuntokurssin mukaan.

Sovelletaan asetuksessa (EY) N:o 1103/97 säädettyjä rahamäärien pyöristämiseen liittyviä sääntöjä.

7 artikla

Komissio muuntaa 1 päivänä tammikuuta 1999 tämän asetuksen mukaisesti henkilöstösäännöissä ja muun henkilöstön palvelussuhteen ehdoissa mainitut taloudellisia oikeuksia koskevat määrät euroiksi ja mukauttaa korjauskertoimet korjatakseen valuuttakurssien vaihtelusta aiheutuvan vaikutuksen; näin määritellyt arvot julkaisuun *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* tammikuussa 1999.

8 artikla

Määrät, jotka on maksettava henkilöstösääntöjen, muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen sekä virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavien muiden asetusten nojalla ja jotka perustuvat ennen tämän asetuksen soveltamispäivämäärää syntyneeseen maksu-
rusteeseen tai tätä päivämäärää edeltävään ajanjaksoon, määritetään niiden henkilöstösääntöjen säännösten mukaan, joita sovellettiin ennen kyseistä päivämäärää.

9 artikla

Tämä asetus tulee voimaan ... päivänä ... kuuta 19...

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

⁽⁴⁾ EYVL L 272, 5.12.1972, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 155, 11.6.1973, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 228, 4.8.1982, s. 1.

⁽⁷⁾ EYVL L 162, 21.6.1985, s. 1.

⁽⁸⁾ EYVL L 335, 13.12.1985, s. 56.

⁽⁹⁾ EYVL L 209, 31.7.1987, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EYVL L 181, 28.6.1989, s. 2.

⁽¹¹⁾ EYVL L 280, 23.11.1995, s. 1.

⁽¹²⁾ EYVL L 280, 23.11.1995, s. 4.

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EHTY, EY, Euratom) Euroopan yhteisöille suoritettavaan veroon sovellettavien edellytysten ja menettelyn vahvistamisesta annetun asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 260/68 muuttamisesta

(98/C 192/07)

KOM(1998) 324 lopull. — 98/0190(CNS)

(Komission esittämä 20 päivänä toukokuuta 1998 Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan 13 artiklan mukaisesti)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan ja erityisesti sen 13 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 109 1 artiklan 4 kohdan kolmannen virkkeen ja 235 artiklan,

ottaa huomioon tietyistä euron käyttöön ottamiseen liittyvistä säännöksistä 17 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1103/97 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon euron käyttöönottoon liittyvän asetuksen (EY) N:o .../98 ⁽²⁾,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta annetun asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 ⁽³⁾ sekä yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavien muiden asetusten muuttamisesta palkkojen, eläkkeiden ja muiden taloudellisten oikeuksien maksamiseksi euroina ... annetun neu-

voston asetuksen N:o .../98 ⁽⁴⁾ vuoksi on tärkeää muuttaa neuvoston asetusta (ETY, Euratom, EHTY) N:o 260/68, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EHTY, EY, Euratom) N:o .../98,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan neuvoston asetuksessa N:o 260/68 ilmaisu ”Belgian frangi” ilmaisulla ”euro” ja Belgian frangeina ilmaistut määrät euromäärillä muuntokurssin mukaan.

Sovelletaan asetuksessa (EY) N:o 1103/97 säädettyjä rahamäärien pyöristämiseen liittyviä sääntöjä.

2 artikla

Korvataan 8 artiklan teksti seuraavasti: ”Vero kannetaan ennakonpidätyksenä. Veron määrä pyöristetään alemman euron sadasosaan.”

3 artikla

Komissio muuntaa 1 päivänä tammikuuta 1999 tämän asetuksen mukaisesti asetuksessa N:o 260/68 Belgian frangeina ilmaistut määrät euroiksi; näin määritellyt arvot julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* tammikuussa 1999.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan ... päivänä ... kuuta 19...

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

⁽¹⁾ EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1.

⁽²⁾ Neuvoston päätöslauselma, annettu 7.7.1997 (EYVL C 236, 2.8.1997, s. 1).

⁽³⁾ EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 56, 4.3.1968, s. 8.

**Ehdotus neuvoston asetukseksi (EHTY, EY, Euratom) matkakorvauksen vahvistamisesta
annetun neuvostojen asetuksen N:o 122/66 muuttamisesta**

(98/C 192/08)

KOM(1998) 324 lopull. — 98/0190(CNS)

(Komission esittämä henkilöstösääntöjen 65 artiklan 3 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 109 l artiklan 4 kohdan kolmannen virkkeen ja 235 artiklan,

ottaa huomioon tietyistä euron käyttöön ottamiseen liittyvistä säännöksistä 17 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1103/97 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon euron käyttöönottoon liittyvän asetuksen (EY) N:o .../98 ⁽²⁾,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta annetun asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 ⁽³⁾ sekä yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavien muiden asetusten muuttamisesta palkkojen, eläkkeiden ja muiden taloudellisten oikeuksien määrittämiseksi euroina ... annetun neuvoston asetuksen N:o

.../98 vuoksi on tärkeää muuttaa matkakorvauksen vahvistamisesta annettua neuvostojen asetusta N:o 122/66 ⁽⁴⁾, ja

neuvosto vahvistaa virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen 65 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen luettelon paikoista, joiden osalta voidaan myöntää matkakorvaus, sekä korvauksen enimmäismäärän ja edellä mainitun korvauksen myöntämiseen sovellettavat yksityiskohtaiset säännöt,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksessa ilmaisu ”Belgian frangi” ilmaisulla ”euro” ja Belgian frangeina ilmaistut määrät euromäärillä muuntokurssin mukaan.

Sovelletaan asetuksessa (EY) N:o 1103/97 säädettyjä rahamäärien pyöristämiseen liittyviä sääntöjä.

2 artikla

Komissio muuntaa 1 päivänä tammikuuta 1999 tämän asetuksen mukaisesti neuvostojen asetuksissa N:o 7/66/Euratom ja 122/66/ETY Belgian frangeina ilmaistut määrät euroiksi; näin määritellyt arvot julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* tammikuussa 1999.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan ... päivänä ... kuuta 19..

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

⁽¹⁾ EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1.

⁽²⁾ Neuvoston päätöslauselma, annettu 7.7.1997 (EYVL C 236, 2.8.1997, s. 1).

⁽³⁾ EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL 150, 12.8.1966, s. 2751/66.

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EHTY, EY, Euratom) keskeytyksettä tai vuorotyössä tehtävistä töistä maksettavista korvauksista annetun neuvoston asetuksen (EHTY, EY, Euratom) N:o 300/76 muuttamisesta

(98/C 192/09)

KOM(1998) 324 lopull. — 98/0190(CNS)

(Komission esittämä 20 päivänä toukokuuta 1998 henkilöstösääntöjen 56 a artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 109 l artiklan 4 kohdan kolmannen virkkeen ja 235 artiklan,

ottaa huomioon tietyistä euron käyttöön ottamiseen liittyvistä säännöksistä 17 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1103/97⁽¹⁾,

ottaa huomioon euron käyttöönottoon liittyvän asetuksen (EY) N:o 1103/98⁽²⁾,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, joka on tehty henkilöstösääntökomitean lausunnon saamisen jälkeen,

sekä katsoo, että

Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta annetun asetuksen (EY, Euratom, EHTY) N:o 259/68⁽³⁾ sekä yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavien muiden asetusten muuttamisesta palkkojen, eläkkeiden ja muiden taloudellisten oikeuksien määrittämiseksi euroina ... annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1103/98 vuoksi on tärkeää muuttaa keskeytyksettä tai

vuorotyössä tehtävistä töistä maksettavista korvauksista annettua asetusta N:o 300/76⁽⁴⁾ ja

neuvosto päättää henkilöstösääntökomitean lausunnon saamisen jälkeen tehdyn komission ehdotuksen perusteella edunsaajaryhmistä, korvausten myöntämisedellytyksistä ja niiden korvausmäärien vahvistamisesta, jotka voidaan myöntää keskeytyksettä tai vuorotyössä tehtäviään hoitaville virkamiehille,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan neuvoston asetuksessa N:o 300/76 ilmaisu ”Belgian frangi” ilmaisulla ”euro” ja Belgian frangeina ilmaistut määrät euromäärillä muutokurssin mukaan.

Sovelletaan asetuksessa (EY) N:o 1103/97 säädettyjä rahamäärien pyöristämiseen liittyviä sääntöjä.

2 artikla

Komissio muuntaa 1 päivänä tammikuuta 1999 tämän asetuksen mukaisesti neuvoston asetuksessa (EHTY, EY, Euratom) N:o 300/76 Belgian frangeina ilmaistut määrät euroiksi; näin määritellyt arvot julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* tammikuussa 1999.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan ... päivänä ... kuuta 19..

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

⁽¹⁾ EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1.

⁽²⁾ Neuvoston päätöslauselma, annettu 7.7.1997 (EYVL C 236, 2.8.1997, s. 1).

⁽³⁾ EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 38, 13.2.1976, s. 1.

Ehdotus neuvoston päätökseksi päätöksen 97/256/EY muuttamisesta Euroopan investointipankille myönnetyn yhteisön takuun laajentamisesta hankkeisiin Bosniassa ja Hertsegovinassa

(98/C 192/10)

KOM(1998) 315 lopull. — 98/0175(CNS)

(Komission esittämä 18 päivänä toukokuuta 1998)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 235 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottan huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo, että

on tarpeen lisätä pyrkimyksiä vakaan poliittisen ympäristön varmistamiseksi Bosniassa ja Hertsegovinassa; neuvoston määrittelemän alueellisen lähestymistavan mukaisesti on suotavaa harkita poikkeuksellista toimintaa Bosnian ja Hertsegovinan infrastruktuurin jälleenrakentamiseksi; tämän toiminnan rahoittamiseksi on aiheellista pyytää Euroopan investointipankin, jäljempänä ”EIP”, liittymään toimintaan. Neuvosto kehotti komissiota tekemään ehdotuksen laajentaa EIP:n lainanannon järjestelyt Bosnialle ja Hertsegovinalle yhteisön takuun myöntämisestä Euroopan investointipankille yhteisön ulkopuolisiin hankkeisiin myönnettyistä lainoista aiheutuvien tappioiden varalta (Keski- ja Itä-Euroopan maat Välimeren maat, Latinalaisen Amerikan ja Aasian maat sekä Etelä-Afrikka) 14 päivänä huhtikuuta 1997 tehdyn neuvoston päätöksen 97/256/EY⁽¹⁾ mukaisesti,

EIP:n toiminnan Bosniassa ja Hertsegovinassa olisi oltava yhteisön kyseistä maata koskevan politiikan mukaista; EIP:n olisi toimittava eri avunantajien kokouksissa sovitun jälleenrakennusohjelman puitteissa ja sen olisi rahoitettava hankkeita, jotka ovat yhteisön sekä Bosnian ja Hertsegovinan etujen mukaisia,

EIP:n omista varoistaan perussäännössään vahvistettujen edellytysten mukaisesti myöntämiin lainoihin olisi liitettävä yhteisön talousarviosta myönnettävä avustusosa, jotta EIP voisi toimia tehokkaasti; tapauskohtaisesti avustus voitaisiin myöntää korkotukena ja/tai hankkei-

den yhteisrahoituksen muodossa annettavana suorana avustuksena; on aiheellista, että korkotuen taso on sama kuin muille entisen Jugoslavian tasavalloille rahoitusyhteistyötä koskevien pöytäkirjojen mukaisesti jo myönnetty korkotuen taso,

Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle annettavasta avusta 25 päivänä heinäkuuta 1996 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1628/96⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 851/98⁽³⁾, säädetään avustustoimenpiteistä; asetuksen 8 artiklassa säädetään, että kyseisessä asetuksessa tarkoitetut toimet voivat sisältää EIP:n myöntämiä lainoja koskevan korkotuen; asetuksen menettelyjä toimiin liittyvistä rahoituspäätöksistä olisi sovellettava näihin uusiin järjestelyihin,

korkotuen myöntäminen on poikkeuksellista, eikä siitä saisi muodostua Bosnialle ja Hertsegovinalle annettavan yhteisön rahoitusavun ennakkotapausta,

Bosnian ja Hertsegovinan valmius vastata ulkoisista rahoitussitoumuksistaan olisi varmistettava panemalla täytäntöön kansainvälisten rahoituslaitosten tukemia talouden uudistusohjelmia,

EIP:n lainanannon edellytyksenä olisi oltava se, että Bosnia ja Hertsegovinan kaikki julkisyhteisöt suorittavat EIP:lle ja yhteisölle kaikki niille maksettaviksi erääntyneet rahoitussitoumukset ja että Bosnia ja Hertsegovina sitoutuu vastamaan myöhemmin erääntyvien sitoumusten maksamisesta,

tämän vuoksi olisi päätöstä 97/256/EY muutettava, ja

perustamissopimuksessa ei ole muita valtuuksia tämän päätöksen tekemiseen kuin 235 artiklan määräykset,

⁽¹⁾ EYVL L 102, 19.4.1997, s. 33.

⁽²⁾ EYVL L 204, 14.8.1996, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 122, 24.4.1998, s. 1.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan päätös 97/256/EY seuraavasti:

1. Korvataan nimessä ilmaisu ”Aasian maat sekä Etelä-Afrikka” ilmaisulla ”Aasian maat, Etelä-Afrikka sekä Bosnia ja Hertsegovina”;

2. Muutetaan 1 artikla seuraavasti:

a) korvataan 1 kohta seuraavasti:

”1. Yhteisö myöntää Euroopan investointipankille, jäljempänä ’EIP’, yleistakuun kaikista sen saamatta jääneistä mutta erääntyneistä maksuista, jotka koskevat Keski- ja Itä-Euroopan maissa, Välimeren maissa, Latinalaisen Amerikan ja Aasian maissa, Etelä-Afrikan tasavallassa sekä Bosniassa ja Hertsegovinassa toteutettuihin investointihankkeisiin tavanomaisin ehdoin avattuja luottoja.

Takuun enimmäismäärä on 70 prosenttia avattujen luottojen ja kaikkien niihin liittyvien erien yhteismäärästä. Avattujen luottojen kokonaismäärä saa olla enintään 7 205 miljoonaa ecua, ja se jakautuu seuraavasti:

- Keski- ja Itä-Euroopan maat 3 520 miljoonaa ecua
- yhteisön ulkopuoliset Välimeren maat 2 310 miljoonaa ecua
- Latinalaisen Amerikan ja Aasian maat 900 miljoonaa ecua
- Etelä-Afrikan tasavalta 375 miljoonaa ecua
- Bosnia ja Hertsegovina 100 miljoonaa ecua.

Takuu on voimassa kolmen vuoden ajan, joka Keski- ja Itä-Euroopan maiden, Välimeren maiden sekä Latinalaisen Amerikan ja Aasian maiden osalta alkaa 31 päivänä tammikuuta 1997 sekä Etelä-Afrikan tasavallan osalta 1 päivästä heinäkuuta 1997. Bosnian ja Hertsegovinan osalta takuu on voimassa kahden vuoden ajan [. . .]. Jos pankin myöntämien lainojen kokonaismäärä on näiden aikojen kuluttua jäänyt edellä mainittuja määriä pienemmäksi, kyseistä aikaa jatketaan ilman eri toimenpidettä kuudella kuukaudella.”

b) Lisätään 2 kohtaan kuudes luetelmakohta seuraavasti:

”— Bosnia ja Hertsegovina.”

3. Lisätään 1 a artikla seuraavasti:

”1 a artikla

1. Sovelletaan 2–7 kohdan säännöksiä EIP:n lainanantoon Bosnialle ja Hertsegovinalle.

2. Yhteisön takuun edellytyksenä on se, että Bosnia ja Hertsegovina suorittaa täysimääräisesti EIP:lle ja yhteisölle erääntyneet rahoitussitoumuksensa ja että Bosnia ja Hertsegovina sitoutuu vastamaan myöhemmin erääntyvien sitoumusten maksamisesta.

3. Lainanannon Bosnialle ja Hertsegovinalle on oltava yhteisön kyseistä maata koskevan politiikan mukaista. EIP:n on toimittava eri avunantajien kokouksissa sovitun jälleenrakennusohjelman mukaisesti ja sen on jälleenrakennustoiminnan nopeuttamiseksi rahoitettava keskinäisen edun mukaisia yleistä infraruktuuria koskevia hankkeita, mukaan lukien liikenne-, energia- ja ympäristöala, painopisteenä vesi-, jätevesi- ja puhtaanapitohankkeet.

4. Komissio huolehtii tämän päätöksen ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1628/96 (*) mukaisesti tehtyjen toimien asianmukaisesta yhteensovittamisesta ja yhdenmukaistamisesta.

5. Yhteisön talousarviosta tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluviin Bosniassa ja Hertsegovinassa toteutettaviin hankkeisiin myönnettävät rahoitusosuudet annetaan myös korkotukena EIP:n myöntämille lainoille ja/tai hankkeiden yhteisrahoituksen muodossa annettavina suorina avustuksina. Korkotuen taso on kaksi prosenttiyksikköä.

EIP myöntämiä lainoja koskevaa korkotukea ja/tai hankkeiden yhteisrahoitusta koskevat rahoituspäätökset tehdään asetuksella (EY) N:o 1628/96 vahvistettujen menettelyjen mukaisesti.

6. Päätöksen 97/256/EY 1 artiklan 3 kohtaa ei sovelleta.

7. Komissio ja EIP toimivat tarvittaessa yhteistyössä kaikkien Bosniassa ja Hertsegovinassa toimivien kansainvälisten rahoituslaitosten kanssa.

(*) EYVL L 204, 14.8.1996, s. 1.”

4. Lisätään 2 artiklaan toinen kohta seuraavasti:

”Komissio antaa neuvostolle ja Euroopan parlamentille viimeistään vuoden 1999 loppuun mennessä kertomuksen tämän päätöksen täytäntöönpanosta. Kertomuksessa tarkastellaan erityisesti Bosnian ja Hertsegovinan taloudellisen ja rahoituksellisen tilanteen kehitystä ja EIP:n lainoihin liittyvien sitoumusten tasoa ja

annetaan asianmukaiset suositukset. Tätä varten EIP toimittaa komissiolle asianmukaiset tiedot.”

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Ehdotuspyyntö Japaniin suuntautuvan viennin edistämishankkeista

(98/C 192/11)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Euroopan komissio on vuodesta 1979 rohkaissut eurooppalaisia yrityksiä pyrkimään Japanin markkinoille Japania koskevan vienninedistämishankkeen puitteissa. Tätä varten se on toteuttanut erilaisia toimia Euroopan Japaniin suuntautuvan viennin edistämiseksi ja siellä olevien liiketoimintamahdollisuuksien maksimoimiseksi. Eurooppalainen ohjelma täydentää jäsenvaltioiden kansallisia aloitteita ja korostaa Japanin vientimarkkinoiden tärkeyttä.

Kyseisen ohjelman puitteissa on mahdollista myöntää vuonna 1998 yhteensä 700 000 ecua erilaisiin tilapäisiin hankkeisiin (kaikki tämän ohjelman mukaiset hankkeet on hyväksyttävä ennen 31. joulukuuta 1998). Ohjelman avulla Euroopan komissio rahoittaa osittain voittoa tavoittelemattomien yhteisöjen järjestämiä Euroopan Japaniin suuntautuvaa vientiä edistämään tarkoitettuja monenlaisia toimia (esimerkiksi osallistuminen messuihin, kauppavaltuuskuntien matkat, markkinatutkimukset, liikealan konferenssit, jne.).

Tilapäisten toimien tarkoituksena on vahvistaa ja täydentää Gateway to Japan -kampanjoita ja johdon koulutusohjelmaa (Executive Training Programme) tukemalla Euroopan unionin teollisuutta sen edistäessä erityisesti niitä tuotteita ja niitä aloja, joita ei tällä hetkellä tueta ja joita ei ole aikaisemmin tuettu Gateway to Japan -kampanjan kautta. Tällä hetkellä edistetään seuraavia aloja: kuormauslaitteet, lääketieteelliset laitteet, rakennusmateriaalit, laivanvarusteet/-laitteet, pakkauskoneet, jätehuoltotekniikka, elintarvikkeet, juomat, tietotekniikka sekä ulkoilu- ja harrastusvälineet.

Komissio suhtautuu myönteisesti korkealaatuisiin aloitteisiin, jotka ehdotuksen tekijä tai kaupallinen yhdistys voi yksin itsenäisesti toteuttaa. Koska tilapäisille hankkeille ei suunnitella annettavaksi teknistä apua, ehdotuksista olisi selvästi käytävä ilmi ehdotuksen tekijän kyky toteuttaa ehdotettu toimi.

Tilapäisiin hankkeisiin sovellettavat valintaperusteet

Tukeen mahdollisesti oikeutettujen hankkeiden on täytettävä seuraavat edellytykset:

1. Hankkeiden on kuuluttava tuensaajan tavanomaisen liiketoiminnan piiriin (esimerkiksi kaupallisten yhdistysten järjestämä osallistuminen messuihin, yritysverkkojen järjestämät konferenssit ja seminaarit, joissa välitetään onnistuneita kokemuksia Japanin markkinoille pääsystä, jne.).
2. Hankkeiden on oltava jäsenvaltioiden tämänhetkisiä Japanin suuntautuvan vienninedistämistä koskevia toimia täydentäviä.
3. Hankkeilla on oltava selvä eurooppalainen ulottuvuus (niiden on tuettava teollisuudenalaa tai tuoteryhmää vähintään viidessä jäsenvaltiossa). Minkään jäsenvaltion osallistumisaste ei saa ylittää 40 prosenttia joko suunnitellun toimen kokonaisbudjetista tai siihen osallistujien kokonaismäärästä.
4. Hankkeiden on edistettävä sellaista vientiä, joka ei olisi mahdollista ilman EU:n tukea.
5. Hankkeiden ja erityisesti niihin osallistuvien järjestöjen osuuden on oltava hyvin järjestettyjä, hankkeilla on oltava todelliset ja avoimet hallintorakenteet, selvästi määritellyt koordinoitimenettelyt, työaikataulut sekä täsmällinen ja yksityiskohtainen budjetti.

Tuen myöntämistä koskevat perusteet

Käytettävissä olevan budjetin rajoissa hankkeet arvioidaan kustannustehokkuuden, laadun ja odotettavissa olevien tulosten eli Euroopan unionin yritysten lisääntyneen Japanin liiketoiminnan perusteella.

Hankkeiden arviointi

Hankkeet arvioidaan vertaamalla tuloksia ehdotuksessa esitettyihin tavoitteisiin. Arviointiperusteina käytetään esimerkiksi hankkeeseen osallistuvien Euroopan unionin yritysten määrää, sekä ennen hanketta että sen aikana saavutettua julkisuusastetta, osallistujien mahdollista ja todellista myyntiä ja Japanin mielenkiintoa Euroopan unionin tuotteita kohtaan jollakin alalla.

Rahoitustuki

Komissio aikoo rahoittaa hankkeita ainoastaan osittain, sillä EU:n tuki on ehdotuksen tekijän omaa rahoitusta ja/tai kansallisia, alueellisia tai paikallisia tukia täydentävää.

Valittuja hankkeita voidaan avustaa myöntämällä tukea normaalisti enintään 35 prosenttia tukeen oikeutettujen kokonaiskulujen määrästä.

Hakuohjeet

Jos haluatte jättää ehdotuksen, jolle haluatte saada tilapäisiä hankkeita koskevaa tukea, ottakaa yhteyttä seuraavaan osoitteeseen:

Richard Wright
Yksikön päällikkö
GD I/F/1
Euroopan komissio
Charlemagne 15/110
Rue de la Loi/Wetstraat 170
B-1040 Bryssel
Faksi: (+32-2) 299 10 33

Kiinnostuksenilmaisun esittämisen määräaika päättyy 22 päivänä heinäkuuta 1998.

Hakulomakkeet lähetetään kaikille niille, jotka ovat ilmaisseet kiinnostuksensa.

Lopullisten ehdotusten esittämisen määräaika päättyy 15 päivänä lokakuuta 1998.

OIKAISUJA

Oikaistaan Euroopan kansalaisten tiedotusohjelma

Ehdotuspyyntöilmoitus AP/98-01/X.D.4

Tuki viestintätoimiin, joilla edistetään Euroopan unionin ensisijaista tiedotustointia

”YHTEISTÄ EUROOPPAA RAKENTAMASSA”

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti C 164, 29. toukokuuta 1998, s. 27–29)

(98/C 192/12)

Ehdotuspyyntöilmoituksen otsikossa ja tekstissä korvataan ilmaisu

”Rakennetaan Eurooppaa yhdessä”

ilmaisulla

”Yhteistä Eurooppaa rakentamassa”.
